

Übersetzung Plakat und Flyer Frauen*streik-Wochenende 6.-8.3.2020

DEUTSCH

1. Plakat

*Wenn wir streiken, steht die Welt still
Internationaler Frauen*kampftag*

**Fr. 6.3. Aktive Mittagspause, 12 Uhr Dezentral,
13-15 Uhr Zentral, Klinikum Links der Weser**

**So. 8.3. 10 -13 Uhr Streikfrühstück, NOON,
Goetheplatz 1-3**

**So. 8.3. ab 13 Uhr Demo der Stadtfrauenkonferenz,
Goetheplatz**

*solidarisch, queer, antirassistisch,
antikapitalistisch*

2. Text Flyer

Seite 1

***Wir streiken am und um den Internationalen
Frauen*kampftag, dem 8. März in Bremen und
weltweit – schließ dich an!***

*Wir streiken gegen alltäglichen Sexismus, dagegen,
dass wir „Mann“ oder „Frau“ sein oder in die
jeweiligen Vorstellungen passen müssen und unsere
Körper ungefragt zum Objekt gemacht werden.*

Wir streiken gegen Gewalt gegenüber Frauen und
Queers. Wir streiken für das Recht auf körperliche
Selbstbestimmung und die gesellschaftliche
Anerkennung unseres feministischen Kampfes. Wir
streiken dagegen, dass auf uns der Großteil der
Versorgungs- und Hausarbeit lastet.*

*Wir wollen nicht mehr in die Rolle gebracht
werden, permanent nur für andere da sein zu
müssen!*

*Wir bestreiken Lohnarbeit, insbesondere die
schlechten Arbeitsbedingungen in der bezahlten
Care- und Hausarbeit.*

*Wir haben keinen Bock zu konkurrieren – und wenn
wir das schon müssen, dann wollen wir keine
sexistische und rassistische Benachteiligung.*

Seite 2

Termine

Fr. 6.3. Aktive Mittagspause

12 Uhr Dezentral

Schnappt Euch eure FLINT-Friends, nehmt euch
einen Stuhl und setzt euch nach draußen. Hängt
einen Zettel an euren Stuhl, warum ihr als FLINT
streikt. Macht Fotos und schickt sie uns an [f_streik-
pr@riseup.net](mailto:f_streik-pr@riseup.net) oder postet sie unter #ichstreike8m.
Wir möchten diese bundesweite Aktion aus dem
letzten Jahr wieder aufgreifen und freuen uns, auch
auf der Straße zu sehen!*

13 – 15 Uhr Zentral, Klinikum Links der Weser,
Kurfürstenallee 130

*Kommt und setzt euch zu uns bei Snacks und
Getränken! Wir wollen mit dem
Krankenhauspersonal gemeinsam aktiv
Mittagspause machen, ins Gespräch kommen,
Pläne schmieden und Bünde für die Zukunft der
Care-Arbeit eingehen! All gender welcome!*

So. 8.3. 10 -13 Uhr Streikfrühstück, NOON, Goetheplatz 1-3

*Streiken heißt, sich versammeln: Eine Einladung
an alle FLINT* zum Zusammenkommen mit
Frühstück (auf freiwilliger Spendenbasis),
Mitmachangeboten und Kinderbetreuung.
Cis-Männer** als Unterstützung (Übersetzung,
Assistenzbedarf, Kinderbetreuung o.ä.) sind
willkommen.*

So. 8.3. ab 13 Uhr Demo der Stadtfrauenkonferenz, Goetheplatz

Kommt zum feministischen Streikblock!

** Frauen, Lesben, Intersexuelle, Non-binary-Personen
(die sich weder als Mann noch als Frau verstehen) und
Transpersonen*

*** Menschen, denen bei Geburt das männliche
Geschlecht zugeteilt wurde und die sich als Männer
identifizieren*

ENGLISH

1st poster

*If we strike, the world will stand still
International Women*Fighting Day*

**Fr. 6.3 Active lunch break, 12 noon Decentralised,
1 - 3 pm Central, Klinikum Links der Weser**

**Sun. 8.3. 10 a.m. - 1 p.m. Strike breakfast, NOON,
Goetheplatz 1-3**

Sun. 8.3. from 1 p.m.

*Demo of the City Women's Conference (Stadt-
frauenkonferenz), Goetheplatz*

solidarity, queer, anti-racist, anti-capitalist

2. text flyer

Page 1

*We are on strike on and around the International
Women's* Day of Struggle, March 8th in Bremen
and worldwide - join us!*

*We are striking against everyday sexism, against
the fact that we have to be "man" or "woman" or fit
into the respective conceptions and that our bodies
are unasked to be made an object.*

We strike against violence against women and
queers. We strike for the right to physical self-de-
termination and the social recognition of our femi-
nist struggle. We are striking against the fact that
we are responsible for most of the care and house-
hold work.*

*We don't want to be put in the role of being there
for others all the time!*

*We strike against wage labour, especially the bad
working conditions in paid care and housework.*

*We have no desire to compete - and if we have to,
we do not want sexist and racist discrimination.*

Page 2

Dates

Fr. 6.3 Active lunch break

12 noon Decentralised

- *Grab your FLINT* friends, grab a chair and sit outside. Hang a note on your chair, why you are on strike as FLINT. Take pictures and send them to f_streik-pr@riseup.net or post them under #ichstreike8m. We would like to take up this nationwide action from last year again and we are looking forward to see you on the streets, too!*

**1 - 3 pm Central, Clinic Links der Weser,
Kurfürstenallee 130**

- *Come and join us for snacks and drinks! Together with the hospital staff we want to actively take a lunch break, get into conversation, make plans and form alliances for the future of care work! All gender welcome!*

**So. 8.3. 10 a.m. - 1 p.m. Strike breakfast, NOON,
Goetheplatz 1-3**

- *Striking means rallying: An invitation to all FLINT* to come together with breakfast (on a voluntary donation basis), participation offers and child care.*

*CIS men** as support (translation, assistance needs, child care or similar) are welcome.*

**Sun. 8.3. from 13 h Demo of the City Women's
Conference, Goetheplatz**

Come to the feminist strike block!

** Women, lesbians, intersexuals, non-binary persons (who do not consider themselves to be either men or women) and transpersonal persons*

*** People who were assigned the male gender at birth and who identify themselves as men*

CASTELLANO

1er cartel

*Si nosotras paramos, se para el mundo.
Día Internacional de la Mujer*Lucha*

Fr. 6.3 Almuerzo activo: 12 h Descentralizado, 13-15h Centralizado (Klinikum Links der Weser)

Do. 8.3. 10 a.m. - 1 p.m. Asamblea: desayuno de la huelga, NOON, Goetheplatz 1-3

Do. 8.3. desde la 1 p.m. Manifestación de la Conferencia de Mujeres de la Ciudad (Stadtfrauenkonferenz), Goetheplatz

solidaridad, queer, antiracista, anticapitalista

2. folleto de texto

Página 1

Estamos en huelga en el Día Internacional de la Lucha de las Mujeres, el 8 de marzo en Bremen y en todo el mundo - ¡únete a nosotras!*

La huelga contra el sexismo cotidiano, contra el hecho de tener que ser "hombre" o "mujer" o encajar en las ideas respectivas y que nuestros cuerpos se convierten en objetos sin que se les pida.

Hacemos una huelga en contra la violencia de genero. Hacemos huelga por el derecho a la autodeterminación física y el reconocimiento social de nuestra lucha feminista. Estamos atacando el hecho de que debemos ser responsables de la mayor parte de los cuidados y el trabajo doméstico.*

¡No queremos que nos pongan en el papel de estar ahí para los demás todo el tiempo!

Hacemos huelga contra el trabajo asalariado, especialmente las malas condiciones de trabajo en la atención remunerada y las tareas domésticas.

No tenemos ningún deseo de competir, y si es necesario, no queremos una discriminación sexista y racista.

Página 2

Fechas

Fr. 6.3 Pausa activa al Mediodía

12 del mediodía Descentralizado

Coge a tus amigos de FLINT, coge una silla y siéntate fuera. Cuelgue una nota en su silla, por qué está en huelga como FLINT. Toma fotos y envíalas a f_streik-pr@riseup.net o publícalas bajo #ichstreike8m. Nos gustaría retomar esta acción a nivel nacional del año pasado y esperamos verlos en las calles también!*

1 - 3 pm Central, Clínica Links der Weser, Kurfürstenallee 130

¡Ven y únete a nosotros para comer y beber! Junto con el personal del hospital queremos tomar un descanso para comer, conversar, hacer planes y formar alianzas para el futuro del trabajo de cuidados! ¡Todos los géneros son bienvenidos!

Dom. 8.3. 10 a.m. - 1 p.m. Desayuno de la huelga, MEDIODÍA, Goetheplatz 1-3

Estar en huelga significa reunirse: Una invitación a todos los FLINT para que se reúnan con el desayuno (en base a una donación voluntaria), ofertas de participación y cuidado de niños.*

*Hombres Cisgenero** como apoyo (traducción, necesidades de asistencia, cuidado de niños o similar) son bienvenidos.*

Dom. 8.3. desde las 13 h Demo de la Conferencia de Mujeres de la Ciudad, Goetheplatz

¡Ven al bloque de la huelga feminista!

** Mujeres, lesbianas, intersexuales, personas no binarias (que no se consideran ni hombres ni mujeres) y personas trans*

*** Personas a las que se les asignó el género masculino al nacer y que se identifican como hombres.*

FRANCAIS

*Quand nous cessons le travail, le monde s'arrête.
Journée internationale de lutte des femmes**

Vendredi 6 mars: pause de midi féministe - 12 heures décentralisée, 13-15 heures à la clinique "Links der Weser"

Dimanche 8 mars: 10-13 heures assemblée de grève, NOON (Theater am Goetheplatz 1-3, kleines Haus)

Dimanche 8 mars: 13 heures manifestation féministe de Stadtfrauenkonferenz, Goetheplatz

solidarité, queer, anti-raciste, anticapitaliste

ITALIANO

*Se ci fermiamo noi, si ferma il mondo!
Sciopero internazionale transfemminista*

Giovedì 6.3.: Pausa pranzo attiva, alle 12 decentralizzata, dalle 13 alle 15 centralizzata

Domenica, 8.3.: dalle 10 alle 13 colazione-sciopero al NOON/ Foyer Kleines Haus

Domenica 8.3.: dalle 13: manifestazione della Stadtfrauenkonferenz in Goetheplatz

solidale, queer, antirazzista, anticapitalista

Partecipa anche tu!

PORTUGUÊS

*Se nós paramos, para o mundo!
Greve feminista internacional.*

Quarta-feira 6.3.: Pausa para almoço ativa, às 12h decentralizada, entre as 13h e as 15h centralizada

Domingo 8.3.: Entre as 10h as 13h: "Pequeno almoço-greve" em NOON/Foyer Kleines Haus

Domingo 8.3.: A partir das 13h manifestação da Stadtfrauenkonferenz em Goetheplatz

solidário, queer, anti-racista, anticapitalista

Junte-se a nós!

SRPSKI / HRVATSKI / BOSANSKI

*Ako žene stanu, staje svijet!
Međunarodni feministički štrajk.*

Četvrtak, 6.3.: Aktivni ručak, u 12 sati decentralan, od 13 do 15 sati centralan

Nedjelja, 8.3.: Od 10 do 13 sati: Štrajk-Doručak u NOONu/Foyer Kleines Haus

Nedjelja, 8.3.: U 13 sati: demonstracija Stadtfrauenkonferenza u Goetheplatzu

solidaran, queer, antirasistički, anticapitalistički

Pridruži se nama!

POLNISCH

Kiedy my strajkujemy, świat się zatrzymuje.

8. marzec 2020

Międzynarodowy dzień walki kobiet.*

Piątek, 6.3.20, o. godz. XX-XX, aktywna przerwa obiadowa

Niedziela, 8.3.20, o godz. 10-13 śniadanie strajkowe

Niedziela, 8.3.20, od godz. 13, demonstracja Theater am Goetheplatz

ARABISCH

:ضراب نسائي في ٨ آذار ٢٠٢٠

.نقوم بالإضراب ضد العنصرية الجنسية، تقييد الحرية في اختيار العمل، ضد الاستغلال والعنف بكافة أشكاله

نحن نناضل لأجل المساواة في الأجور، لأجل المساواة في فرص العمل، لأجل الإعراف بحقوقنا في المجتمع، لأجل حقوقنا
!بحرية التصرف بأجسادنا

نقوم بالإضراب ضد التقليل من قيمة الأعمال التي نقوم بها، سواء كان عملا مدفوع الأجر العمل في أحد المكاتب أو المصانع،
أو العمل بدون أجر مع عائلاتنا أو في النوادي، ضمن دائرة أصدقائنا أو علاقاتنا الاجتماعية، وحتى في البيت في غرف النوم

!نحن نقوم بالإضراب في ٨ آذار، اليوم العالمي للمرأة ويوم النضال* - انضمي إلينا

f_streik-bremen@riseup.net

www.fstreikbremen.noblogs.org

www.facebook.com/FStreik

.تضامن. حرية في الجنس. ضد الرأسمالية. ضد العنصرية

RECHTE SEITE

المواعيد:

الجمعة ٦ آذار استراحة غداء مشتركة الساعة ١٢ وقت حر صديقة، خذوا كراسي واجلسوا معا في الخارج. علقوا ورقة على الكرسي، تكتبون فيها لماذا *FLINT اختاري شخص انشروا أيضا / f_streik-pf@riseup.net: تقومون بالاضراب. التقطوا صورا وارسلوها لنا على *FLINT انتم ك بوست بهاشتاغ

ichtreike8M#

نريد التطرق مرة أخرى إلى التحرك على مستوى المانيا والذي جرى السنة الماضية ويسرنا أن نراكم بالإضراب في الشوارع!

ZENTRAL , Klinikum Links der Weser, Kurfürstenallee 130 من الساعة ١٣-١٥ سنكون في

!تعالوا شاركوا معنا وتناولوا وجبات خفيفة ومشروبات

نود أن نقضي وقتا مع العمال في المستشفى، نقضي استراحة غداء مميزة معهم، نستطيع الدخول في محادثات ونضع الخطط معهم وننشئ روابط وعلاقات لمستقبل العمل والرعاية الأسرية. اهلا وسهلا بالجميع

:الأحد ٨ آذار من الساعة ١١-١٣ فطور في إطار الإضراب على العنوان التالي

NOON, Goetheplatz 1-3

لنجتمع معا ونأتي معا * FLINT الإضراب يعني أن نجتمع معا: دعوة إلى

Cis- مع فطور (بتبرع اختياري) نشاطات نشترك فيها معا كما يوجد رعاية الاطفال(كل الفئات الاجتماعية والعمرية) ممكن ان يأتوا للمساعدة(في الترجمة، كمساعدين، أو لرعاية الاطفال) وغير ذلك، اهلا وسهلا بهم **Männer

Goetheplatz الأحد ٨ آذار الساعة ١٣ مظاهرة(مؤتم نساء المدينة) تبدأ من

!تعالوا شاركوا بالإضراب النسائي

*.نساء، مثليات، ثنائي الجنس، المتحولين جنسيا وجميع الفئات *

**الذين ولدوا بصفة الرجال ويتم التعريف عن هويتهم كرجال